

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1920-1921

Projet de Loi allouant des crédits provisoires à valoir sur le Budget général de l'exercice 1921, autorisant la perception des impôts et contenant des dispositions diverses.

(Voir les n^{os} 17, 35 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 22 et 23 décembre 1920.)

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur le budget général de l'exercice 1921 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette.	fr. 164,600,000
Au Ministère des Finances pour les Dotations.	2,823,000
Au Ministère de la Justice	18,549,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	3,984,000
Au Ministère de l'Intérieur	11,250,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	64,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	5,700,000
Au Ministère des Travaux publics	18,660,000

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige credieten, te gelden op de Algemeene Begrooting voor het dienstjaar 1921, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld	fr. 164,600,000
Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën.	2,823,000
Aan het Ministerie van Justitie	18,549,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	3,984,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	11,250,000
Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	64,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw	5,700,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken. . .	18,660,000

Au Ministère de l'Indus- trie, du Travail et du Ravitaillement . . .	35,000,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading . . .	35,000,000
Au Ministère des Che- mins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.	308,000,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewe- zen, Posterijen en Telegraphen . . .	308,000,000
Au Ministère des Colo- nies	1,179,000	Aan het Ministerie van Koloniën	1,179,000
Au Ministère de la Dé- fense Nationale . . .	162,000,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging . .	162,000,000
Au Ministère de la Dé- fense Nationale pour la Gendarmerie . . .	14,000,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie .	14,000,000
Au Ministère des Fi- nances	30,000,000	Aan het Ministerie van Financiën	30,000,000
Au Ministère des Affaires Économiques	1,000,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken . .	1,000,000
Au Ministère des Fi- nances pour les Non- Valeurs et les Rem- boursements	6,600,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de On- waarden en Terug- betalingen	6,600,000
B. — Pour les dépenses extraordinaires.		B. — Voor de buitengewone uitgaven.	
Au Ministère des Finances pour le service de la Dette. fr.	150,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld	150,000,000
Au Ministère de la Jus- tice	1,200,000	Aan het Ministerie van Justitie	1,200,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	1,000,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	1,000,000
Au Ministère de l'Inté- rieur	628,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	628,000
Au Ministère des Scien- ces et des Arts	123,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	123,000
Au Ministère de l'Agri- culture	20,700,000	Aan het Ministerie van Landbouw	20,700,000
Au Ministère des Tra- vaux publics	30,000,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken . .	30,000,000
Au Ministère de l'Indus- trie, du Travail et du Ravitaillement . . .	596,000,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading	596,000,000
Au Ministère des Che- mins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.	154,230,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zee- wezen, Posterijen en Telegraphen	154,230,000

Au Ministère de la Défense Nationale . . . 72,500,000
 Au Ministère des Finances 35,000,000
 Au Ministère des Affaires Économiques . 300,000,000

Aan het Ministerie van Landsverdediging . . 72,500,000
 Aan het Ministerie van Financiën 35,000,000
 Aan het Ministerie van Economische Zaken . 300,000,000

ART. 2.

Les impôts directs et indirects, en principal et additionnels au profit de l'État (y compris l'impôt spécial sur les bénéfices exceptionnels) existant au 31 décembre 1920, seront recouvrés pendant les trois premiers mois de l'année 1921, d'après les lois et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

ART. 3.

Les recettes et les dépenses à effectuer sur fonds de tiers et sur ressources spéciales, se feront pendant les trois premiers mois de l'année 1921, conformément aux dispositions des articles 5 et 24 de la loi sur la comptabilité de l'État du 15 mai 1846.

ART. 4.

Toutes communications concernant la déclaration et le contrôle, ainsi que les extraits des rôles relatifs aux impôts cédulaires et à l'impôt complémentaire sur le revenu global, seront transmis aux contribuables sous plis fermés.

ART. 5.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi seront affectés exclu-

ART. 2.

De rechtstreeksche en onrechtstreeksche belastingen, in hoofdsom en opcentiemen, ten voordeele van den Staat (inbegrepen de bijzondere belasting op de uitzonderlijke winsten), bestaande op 31 December 1920, zullen gedurende de eerste drie maanden van het jaar 1921 geïnd worden volgens de wetten en de tarieven, welke de zetting en de heffing ervan regelen.

ART. 3.

De ontvangsten en de uitgaven op gelden van derde personen en op bijzondere middelen zullen, gedurende de eerste drie maanden van het jaar 1921, gedaan worden overeenkomstig de bepalingen der artikelen 5 en 24 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid.

ART. 4.

Al de mededeelingen betreffende de aangifte en de contrôle, alsmede de uittreksels uit de rollen betreffende de cedulaire belastingen en de bijkomende belasting op het globaal inkomen, moeten aan de belastingsschuldigen gezonden worden in gesloten omslagen.

ART. 5.

De bij deze wet verleende voorlopige credieten zullen uitsluitend

sivement à des dépenses ordinaires et extraordinaires autorisées par la Législature en 1920.

Jusqu'au moment du dépôt du projet de Budget pour 1921, ces dépenses pourront être faites conformément aux libellés des articles du Budget de 1920.

ART. 6.

Par dérogation à la prescription de l'article 2, dernier alinéa, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le délai concernant les opérations relatives au recouvrement des produits et à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses des exercices 1919 et 1920, est prolongé respectivement jusqu'au 31 décembre 1920 et 1921.

ART. 7.

Sans préjudice aux dispositions de l'article 2 de la loi du 24 octobre 1919, les cotisations en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées, afférentes aux exercices 1913 à 1919, peuvent être établies jusqu'au 31 décembre 1921.

ART. 8.

Sont prorogés au 31 décembre 1921 :

1° Les délais de prescription qui sont expirés en 1920 ou qui expireaient en 1921 relativement aux poursuites en recouvrement d'impôts directs et de taxes y assimilées ;

2° Le délai établi par l'article 5 de la loi transitoire de finances du

dienen tot bestrijding van gewone en buitengewone uitgaven veroorloofd door de Wetgeving in 1920.

Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden, overeenkomstig den tekst van de artikelen der Begrooting voor 1920, tot op het oogenblik der indiening van het ontwerp van Begrooting voor 1921.

ART. 6.

Bij afwijking van de voorschriften van artikel 2, laatste lid, der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, wordt de termijn betreffende de verrichtingen tot invordering der opbrengsten en verevening en ordonnanceering van de uitgaven der dienstjaren 1919 en 1920 onderscheidenlijk verlengd tot op 31 December 1920 en 1921.

ART. 7.

Onverminderd de bepalingen van artikel 2 der wet van 24 October 1919, kunnen de aanslagen in zake reeststreeksche belastingen en daarmede gelijkgestelde heffingen, in verband met de dienstjaren 1913 tot 1919, tot 31 December 1921 worden gevestigd.

ART. 8.

Worden verlengd tot 31 December 1921 :

1° De verjaringstermijnen die verstreken zijn in 1920 of die in 1921 zouden verstrijken, betreffende de vervolgingen tot invordering van rechtstreeksche belastingen en daarmede gelijkgestelde heffingen ;

2° De termijn bepaald bij artikel 5 der overgangswet van financiën van

28 décembre 1918 et prorogé par l'article 4, 2°, de la loi du 25 janvier 1920.

ART. 9.

Par dérogation à l'article 36 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le règlement des avances effectuées sur des créances ordonnées à charge de chacun des budgets des exercices 1913 à 1916, et dont le délai de prescription avait été déjà reporté au 31 décembre 1920, pourra se continuer jusqu'au 31 décembre 1921.*

ART. 10.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1921.

Bruxelles, le 23 décembre 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

28 December 1918 en verlengd door artikel 4, 2°, der wet van 25 Januari 1920.

ART. 9.

Bij afwijking van artikel 36 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid, mag de regeling der voorschotten op schuldbrieven geordnanceerd ten laste van ieder der begrootingen der dienstjaren 1913 tot 1916 en wier verjaringstermijn reeds tot 31 December 1920 verlengd werd, tot op 31 December 1921 geschieden.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking den 1^{en} Januari 1921.

Brussel, den 23^{en} December 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,

A. HUYSHAUWER.